



Firmenporträt



Lehrlingsporträt



Generalversammlung



Reportage

Impressum
Erscheinungstag: Donnerstag
Auflage: 22489 Exemplare (WEMF 2014)
Adresse: Birsigtal-Bote, Missionsstrasse 36
Postfach 393, 4012 Basel
Telefon Redaktion: 061 264 64 34
Telefax: 061 264 64 33
E-Mail: redaktion@bibo.ch
Verlag: Cratander AG, 4012 Basel
Verlagsleitung: Alfred Rüdüsühli
Inserate:
AZ Anzeiger AG, Tel. 061 706 20 23

Gwärbtorial

**Euro-Tief, Teuerland, Franken-
schock, wieder lockt der Euro!
Schlimmer: Gier, 8er- oder
Schmuggler-Trämli, Krise ...**

Pfui, langweilig! Davon haben wir mehr als genug gelesen und gehört. Wir sind heute Optimisten. Die KMU Ettingen und Therwil organisierten in den vergangenen Monaten gleich mehrere gelungene Anlässe. Klar, heute bereits alter Schnee, aber positiv, und genau darum berichten wir darüber in dieser Zeitung. Schön, waren Sie dabei, vielleicht sogar abgebildet.

Schweizer Radio, sogar Therwil, vielleicht auch Ettingen suchten Helden des Alltages, Thewilerinnen/Thewiler des Jahres. Der Preis wurde den Auserkorenen für jahrelange Freiwilligenarbeit verliehen.

Gold wert ist diese Arbeit, die so oft unerkannt im Stillen geleistet wird. Viel goldener Idealismus steckt in den Verantwortlichen der Firmen, die sich in der vorliegenden Gewerbezeitung präsentieren. Sie sichern Arbeitsplätze und Lehrstellen. Ein guter Grund, die gegenwärtige Durststrecke gemeinsam zu bewältigen und sich dabei den Rücken zu stärken.

Wir denken und handeln positiv und mit dem nahenden Frühling wird es bald heller im finsternen Euro-Tal!

Frohes Frühlingserwachen und herzliche Grüsse

Gewerbe Therwil und KMU Ettingen
Charlotte Eichenberger

IG Zentrum

Zum 10-Jahr-Jubiläum der begehbaren Adventsfenster haben die Verantwortlichen der IG Zentrum einen Wettbewerb lanciert.

Die glücklichen Gewinner erhielten Einkaufsgutscheine im Wert von mehreren hundert Franken, gespendet von den beteiligten Geschäften.

Während der Fensterbesuche, oft verbunden mit Apéro und Darbietungen, durfte für einen karitativen Zweck gespendet werden. Dieses Jahr wurde das Mattenheim in Ettingen berücksichtigt, Verein zur Betreuung und Förderung geistig behinderter Erwachsener. Gross war die Freude bei der Übergabe von Fr. 1650.-.

Nach verschiedenen Rückmeldungen hat sich das OK entschlossen, die Adventsfenster in dieser Form weiterzuführen!

Ausserordentlich gefreut hat sich IG Zentrum an der diesjährigen Plakette, entworfen von Karin Boss und Sohn Colin. Danke vielmal!



Von links nach rechts: Eray Inkaya (Bewohner Mattenheim Ettingen), Sarah Döring (Bereichsleiterin Wohnen, Stv. Heimleiterin, Mattenheim), Dorothee Ehmke-Eichenberger (OK IG Zentrum Therwil), Claudia Degen Hettenbach (OK IG Zentrum Therwil), Ruth Saladin (OK IG Zentrum Therwil), Tobias Spreter (Heimleiter, Mattenheim)

Mit der originell kreierten und brauchbaren Parkkarte hat IG Zentrum das Sujet geliefert.

Schön, dass jetzt tout Därwil weiss, wie schnell jeder Laden in Therwil zu finden ist, wie «gäbig» und stressfrei hier eingekauft werden kann.



Inhalt

Seite 5
Gewerbe- und Industrie-
vereine (KGIV)

Seite 6
Advent
mit W

Seite 7
Weihn
Verein
Etting

Seite 8
Einlad
versam
ansch

Seite 9
Kolon
Gewer
Gewer
Etting
Steck

Seite 10
Veran
Therw

Seite 11
Firme
Kolb A
Raiffe
mathis
Coiffur
Garage
Fernse
Radio
Alain L
Benz &
Immer Grün
Stöcklin Media
Gina Heller, Naturärztin
Lädeli Bad Ettingen

Kontaktadressen

**Gewerbeverein
Therwil (Präsident)**
Roman Heggendorf
Erich Heggendorf AG
Schliefweg 30
4106 Therwil
Telefon 061 721 77 22
info@gewerbetherwil.ch
www.gewerbetherwil.ch

**Gewerbeverein
Ettingen (Präsident)**
Martin Zimmermann
Brühlmattstrasse 7
4107 Ettingen
Telefon 061 722 06 55
info@lubs.ch
Martin.Zimmermann@lubs.ch

**Die nächste
Gewerbe Zeitung
Therwil Ettingen
erscheint am
18. Juni 2015**

**Betten-Haus
Bettina**

**Alles für Ihren
guten Schlaf.**

Willkommen in unserer aktuellen Ausstellung des schönen Schlafens in Therwil.

Betten-Haus Bettina AG
Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil
Parkplätze vorhanden
Telefon 061 401 39 90
bettenhaus-bettina.ch

TOYOTA W. Wagner

Offizielle und einzige
Toyota-Vertretung
im Leimental
Reparaturen aller Marken

TODAY TOMORROW TOYOTA
Garage Wagner AG

Schulgasse 12, 4106 Therwil
Telefon 061 721 26 26
Telefax 061 721 54 11
garage.wagner@bluewin.ch

Zertifizierte Garage
ECO-Professional-Label
ISO 14024

Immer für Sie da!
seit **20** Jahren
(seit 1995)

www.stoecklinmedia.ch

STÖCKLIN MEDIA GMBH
Buchhandlung

Aeschstrasse 1, 4107 Ettingen, 061 722 13 49
buchhandlung@stoecklinmedia.ch

Öffnungszeiten:
Dienstag-Freitag: 9-12 und 14-18.30 Uhr
Samstag: 9-16 Uhr

SANDRO SPORT

Sandro-Sport
Mühlemattstr. 9
CH-4104 Oberwil
Tel. 061 401 54 27
www.sandro-sport.ch

**Kleider machen Leute,
auch bei der Arbeit...**

- NEU!!! Arbeitsbekleidung div.
Marken für alle Ansprüche.

- Eigenes Textildruck- und
Stickatelier

Nützen Sie Ihre Arbeitsbekleidung
als vorzüglicher Werbeträger.

In der «Trattoria Antichi Saponi» spürt man kulinarisch viel «Italianità»

Es war der 2. Februar 2012, als sich das Restaurant «Schüre» in ein italienisches Lokal verwandelte, das seither weit über die Kommunalgrenzen hinaus für Furore sorgt. Und zwei Jahre später darf man ruhigen Gewissens sagen, dass die «Trattoria Antichi Saponi» im Herzen von Therwil nicht nur von Liebhabern der italienischen Küche frequentiert wird.



Mit dafür verantwortlich, neben dem Gastgeber-Ehepaar Genny und Ivan Angelini mit Familie, ist auch der Küchenchef Gioiello. Ein Italiener, der in seiner Heimat einen ausgezeichneten Ruf genießt und zu den Topköchen unseres südlichen Nachbarlandes gehört. Und eines sei in aller Deutlichkeit hervorgehoben: In der «Trattoria» im 99er-Dorf gibt es nur Frischprodukte, die auf die Minute zubereitet und gekocht werden. Auch Fischgerichte (hier sei die Fisch-Grillplatte empfohlen), die sich einer stets grösseren Beliebtheit erfreuen. Und alle Pastasorten (Teigwaren) werden von Hand zubereitet. Tiefgekühltes ist im «Antichi Saponi» ein Fremdwort. Eine stetig wechselnde Auswahl an Mittagsmenüs, in einem sehr fairen Preissegment (18 bis 23 Franken; inklusive Wasser und Wein) sowie eine aus-

erlesene Weinkarte der besten italienischen Weine runden das Angebot ab. Legendar auch die feinen Desserts (namentlich das Tiramisù ist mehr als ein Geheimtipp) sowie die selbst hergestellten Geburtstagstorten sind bei den Gästen absolute Renner.

An der stilvoll eingerichteten Bar kann man auch «bloss» ein (Feierabend-)Bierchen trinken. Und selbstverständlich sind Gruppen und Vereine herzlich willkommen.

Oder anders gesagt: Wer authentische «Italianità» erleben und geniessen möchte, muss nicht nach «Bella Italia» fahren, sondern an die Bahnhofstrasse nach «Därwil», wo seit drei Jahren die «Trattoria Antichi Saponi» neue Massstäbe für die italienische Küche gesetzt hat.

Georges Küng

Die Carrosserie-Profis – bald am neuen Standort in Biel-Benken



«Der beste und der günstigste Weg ist direkt zum Fachmann» – so lautet seit Jahren das Motto beim traditionsreichen Familienbetrieb Carrosserie Kernmatt in Binningen. Vater Angelo Falcone hat das Geschäft aufgebaut und eine treue Stammkundschaft erarbeitet. Sein Sohn Rosario Falcone, der schon längere Zeit mit viel Engagement im Geschäft tätig ist, wird den Betrieb inskünftig leiten. In Zukunft heisst das Geschäft Falcone GmbH Carrosserie + Spritzwerk und ist am neuen Standort in Biel-Benken – in grosszügig konzipierten Räumlichkeiten am Salismattenweg 40 – domiziliert. Am neuen Ort, wo demnächst der Betrieb aufgenommen wird, verfügt die erfahre-

ne Equipe von Carrosserie-Spezialisten über modern ausgerüstete Kabinen und Vorbereitungsplätze für Fahrzeuge bis hin zu Lieferwagen (Lackiererei mit Wärmerückgewinnung). «Alles ist auf dem neusten Stand der Technik. Unsere neue Werkstatt und die dazugehörigen Arbeitsplätze sind umweltbewusst gebaut worden. Der Kunde ist bei uns König, er wird kompetent und individuell beraten», freut sich Rosario Falcone.

Ob Unfallreparatur, Lackschaden, Hagel-schaden oder Scheibenreparatur – bei diesen Carrosserie-Profis ist man in all diesen Fällen an der richtigen Adresse. Rosario Falcone und sein Team sind zuständig für Fahrzeuge sämtlicher Mar-

ken. Schadensmanagement gehört hier mit dazu: Vor Beginn der Reparaturarbeiten nehmen sie mit der Versicherung des Kunden Kontakt auf und erstellen eine detaillierte Schadenskalkulation. «Dank langjähriger Zusammenarbeit mit diversen Versicherungen geniessen wir das Vertrauen dieser Fachleute», sagt Rosario Falcone. Repariert und lackiert wird nur im Bereich des effektiven Schadens. Es werden durchwegs umweltfreundliche Produkte eingesetzt, um die Umgebung, in der wir leben, zu schonen. Spezialisiert ist man auch auf die Drücktech-Methode. Dank dieser Methode und speziellen Werkzeugen können kleine Dellen kostengünstig, umweltfreund-

lich und speditiv behoben werden. Die Falcone GmbH Carrosserie + Spritzwerk versteht sich auch auf andere Reparaturen an der Auto-Aussenhülle. Ob Blech, Aluminium oder Kunststoff – die defekten Carrosserie-Teile werden fachgerecht instand gestellt oder ersetzt. Genau gleich präsentiert sich die Ausgangslage bei defekten Fahrzeugscheiben. Der Fachbetrieb mit Rosario Falcone als erstem Ansprechpartner beurteilt im Interesse der Kundschaft, ob eine Scheibe repariert oder ersetzt werden muss. Weitere Leistungen sind Pneu-Hotel (Montage und Beschaffung von neuen Pnues), Ersatzauto im Schadensfall (auch Lieferwagen) und MFK-

Bereitstellung sämtlicher Marken. Wer einmal hier war, weiss: Der beste und günstigste Weg im Falle eines Schadens am Auto ist der Weg zum Carrossier. Die Familie Falcone dankt der Gemeinde Binningen und ihrer Kundschaft auf diesem Weg für ihre langjährige Treue und freut sich, sie auch am neuen Ort willkommen zu heissen.

Lukas Müller

Falcone GmbH
Carrosserie + Spritzwerk
Neuer Standort ab Frühling 2015:
Salismattenweg 40, 4105 Biel-Benken
Telefon 061 421 32 22
E-Mail: falcone@r-falcone.ch
Neue Homepage: www.r-falcone.ch

Garage Peter – die Adresse für Autos aller Marken



Marcel Schiffmacher, Thomas Haberthür und Simon Aeschlimann von der Garage Peter (von links nach rechts).
Foto: Lukas Müller

Möchten Sie einen Neuwagen oder eine Occasion mit gutem Preis-Leistungs-Verhältnis kaufen? Wollen Sie Ihr Fahrzeug reparieren lassen, möchten Sie Ihre Autopneus einlagern oder ist ganz einfach wieder einmal ein Service fällig?

Für all diese Fragen rund ums Auto ist die Garage Peter in Ettingen zuständig. Das Firmendomizil dieser im weiten Umkreis bekannten Garage befindet sich an der Oberen Kirchgasse in Ettingen, in der Nähe der wunderschönen Kirche. Garagist Thomas Haberthür und seine für die Administration zuständige Frau Sasha haben hier in den vergangenen 14 Jahren einen kleinen, familiären Betrieb aufgebaut, bei dem ausser ihnen der Mechaniker Simon Aeschlimann und der Lehrling im 3. Lehrjahr Marcel Schiffmacher mitwirken.

«Wir sind eine mechanische Werkstätte mit vielseitigem Dienstleistungs-Portfolio. Bei uns werden Autos sämtlicher Marken gewartet und repariert», berichtet Thomas Haberthür. «Für unsere Kund-

schaft übernehmen wir die Vorbereitung und Vorführung eines Autos bei der Motorfahrzeugkontrolle. Darüber hinaus bieten wir Abgaswartung, Pneuservice inklusive Einlagerung, Autodiagnostik mit Gutmann-Stützpunkt sowie den speziellen Klimaservice an Autos mit Klimaanlage. Eine neue Dienstleistung, die wir auch noch anbieten, ist elektronisches Motor-Tuning für Diesel- und Turbo-Benziner-Motoren.» Auch im Bereich des Autozubehörs findet die Kundschaft alles, was das Herz begehrt. Optisches Tuning (Frontspoiler, Heckspoiler, Tieferlegen) wird ebenso geboten wie die Montage von Tagfahrlichtern, die Beschaffung von Dachträgern und die Lieferung von portablen Navigationsgeräten. Oldtimer aller Marken und Youngtimer (Letztere sind 20-bis 30-jährige Liebhaberfahrzeuge, die für die betreffenden Autolenker aus verschiedenen Gründen von hohem ideellem Wert sind) werden bei der Garage Peter gerne in Obhut genommen und mit grosser Sorgfalt instand gestellt und gepflegt. Auf Kundenwunsch werden auch fabrikneue Autos oder hochwertige Occasionen zum Probefahren bereitgestellt.

Auch durchs Jahr hindurch kümmert sich die Garage Peter um alle Autos ihrer langjährigen Stammkundschaft aus dem ganzen BiBo-Einzugsgebiet. Auch im Fall von Frontscheibenreparaturen oder Carrosserieschäden wissen diese Fachleute Rat. Persönliche Bedienung wird grossgeschrieben. Immer wieder lanciert Thomas Haberthür für seinen Kundenkreis besondere Aktionen, beispielsweise Niveauekontrolle, Kühlmittelkontrolle, Lichtcheck oder Türgummi schmieren. Machen Sie die Probe aufs Exempel, statten Sie der Garage Peter einen Besuch ab und profitieren Sie von diesen vielseitigen Angeboten!

Lukas Müller

Carxpert Garage Peter, Thomas Haberthür
Obere Kirchgasse
4107 Ettingen
Telefon 061 721 61 65
www.garagepeterettingen.ch
info@garagepeterettingen.ch

Bei der BLKB Ettingen ist der Kunde noch König

Im schönen Ettinger Dorfkern an der Hauptstrasse 23 befindet sich seit Oktober 2013 die neue Niederlassung der Basellandschaftlichen Kantonalbank. Die modern eingerichtete Filiale besteht aus einem fünfköpfigen Team unter der Regie von Niederlassungsleiter Dominik Wasmer.

Die BLKB Ettingen mit ihrer guten Marktposition und ihrer hervorragenden Eigenkapitalbasis ist für ihren weitgespannten Kundenkreis aus Privatkunden und regionalen KMUs die erste Ansprechpartnerin für sämtliche Bankgeschäfte. Wer beispielsweise sein eigenes Traumhaus kaufen möchte, eine Geldanlage ins Auge fasst oder seine berufliche Selbstständigkeit planen will, findet hier optimale Beratung und Unterstützung. Auch auf Fragen der beruflichen Vorsorge und der vorzeitigen Pensionierung geben die Fachleute aus Ettingen kompetent Auskunft.

Als neuste Dienstleistung und erste Schweizer Bank bietet die BLKB allen Eigenheimbesitzern, welche ihre Hypothek oder ihren Baukredit bei der BLKB haben, den automatischen Schutz gegen Erdbebenschäden an. Versichert werden alle Gebäude und Stockwerkeigentumsanteile bis zu einem Gebäudeversicherungswert von 5 Millionen. Mit der Versicherungssumme werden im Falle eines Erdbebens sowohl der Gebäudewert als auch die Aufwandskosten gedeckt.

Die BLKB Ettingen folgt in ihrer Arbeit den klaren Vorgaben ihrer traditionsreichen, 1864 gegründeten Mutterbank, welche ihren Hauptsitz in Liestal hat und durch eine Staatsgarantie des Kantons Basel-Landschaft solid abgestützt ist. «Das BLKB-Team Ettingen ist aufgestellt, lösungsorientiert, hilfsbereit und dynamisch», erläutert Dominik Wasmer. Der Kunde ist an diesem Ort in der Tat noch König – auf Wunsch kann man sich auch zu Hause beraten lassen. Persönliche Bedienung ist das A und O. Werte wie Sicherheit und Vertrauen werden in der BLKB Ettingen grossgeschrieben. Nachhaltige Lösungen werden nach innen und aussen angestrebt.



Beratung wird grossgeschrieben: Das Team der BLKB Ettingen v.l.n.r.: Marcel Freiermuth, Corinna Horvath, Sandra Merico, Brigitte Hueber, Dominik Wasmer

Wer rund um die Uhr die Dienstleistungen der BLKB nutzen möchte, kann dies mit dem Internet- oder Mobile Banking tun. Mit einem Anruf an das Kundencenter (Telefon 061 925 94 94) können dringende Bankgeschäfte auch ausserhalb der Schalteröffnungszeiten speditiv für Sie erledigt werden.

Wer schliesslich ins Ausland in die Ferien reisen möchte, liegt bei der BLKB Ettingen ebenfalls goldrichtig. Euro, Pfund, Dollar oder auch Währungen von anderen Ländern können auf Wunsch gerne besorgt werden. Auch in sämtlichen Fragen rund um Kredit- oder Maestro-Karten sind Sie hier an der richtigen Adresse. Die BLKB Ettingen ist seit Jahren mit dem Dorf Ettingen eng verbunden und beteiligt sich auch an Dorffesten und Aktivitäten aller Art. Unser Tipp: Gehen Sie bei der BLKB Ettingen vorbei, bitten Sie die Experten um Rat. Sie werden sehen, Dominik Wasmer und sein Team haben für Ihre Anliegen rund um Ihr Geld ein offenes Ohr.

Lukas Müller

Basellandschaftliche Kantonalbank
Hauptstrasse 23, 4107 Ettingen
Telefon 061 925 94 94
www.blkb.ch



ERNST DOLLINGER
SPENGLEREI - BLECHVERKLEIDUNGEN - FLACHDACH
NACHFOLGER ANDREAS THÜRING

Im Stückgarten 1 Telefon 061 721 33 41
4107 Ettingen Telefax 061 721 37 60

Fachmann für Fuss und Schuh

der Schuh gmbh

Bequemschuhe · Schuhreparaturen · Orthopädie
Einlagenbau, rahmengenähte Herrenschuhe,
Orthopädie – schuhtechnische Arbeiten

vor dem Haus
P. Käser · Bahnhofstrasse 20a · 4106 Therwil
Telefon + Fax 061 721 21 60
www.derschuh.ch

Mögen Sie das Spezielle?

Wir auch! Für Vorhänge, Teppiche und Polstermöbel



Innendekoration
4106 Therwil

Mittlerer Kreis 35 · Tel./Fax 061 721 66 60



miotto
Heizung + Solar

Beratung · Planung · Ausführung · Service

Wir bringen Ihnen Wärme und Strom von der Sonne ins Haus

4106 Therwil Tel. 061 723 12 12 www.miotto.ch

Chumm und lueg...



BRILLEN
STUDIO

Ruth Saladin, 061 / 721 50 62 www.traeumli-kaffibar.ch

Bahnhofstrasse 3, 4106 Therwil

Bis 50% Rabatt
wegen Räumungsverkauf

Neue Adresse ab Juni 2015
Bahnhofstrasse 28 in Therwil

Das Bürofachgeschäft im Leimental für Papeterie + Bürogeräte

Mittlerer Kreis 2, 4106 Therwil
Tel. 061 722 08 88, Fax 061 722 07 10

Öffnungszeiten: Montag–Freitag
8.30–12.00 Uhr + 13.30–18.30 Uhr
Samstag 9.00–14.00 Uhr
E-Mail: buerokorei@intergga.ch



www.korei.ch



carxpert

Ihre Garage für alle Marken

Garage Peter
Inh. Th. Haberthür Mitsubishi-Spezialist
Obere Kirchgasse 1 4107 Ettingen

Telefon 061 721 61 65
info@garagepeterettingen.ch
www.garagepeterettingen.ch

Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen

Reparaturen sämtlicher Marken zu fairen Preisen

Das kleine und vielseitige Unternehmen der Elektro- und Telecombranche



Elektro- und Telefoninstallationen
Internet via ADSL, VDSL, GGA
EDV-Netzwerke, Telefonanlagen
Service und Unterhalt

Gutjahr+Hartmann
Elektrobau

Fichtenrain 2 · 4106 Therwil · Telefon 061 723 10 23
Fax 061 723 10 25 · www.gutjahr-hartmann.ch



Heinis AG
Im Dienste des Trinkwassers

Gewerbestrasse 16 Tel. 061 726 64 22
4105 Biel-Benken Fax 061 726 64 33 info@heinis.ch
www.heinis.ch



Benz & Partner AG
Metallbau



Klemmt die Faltschleuse Ihres Wintergartens, schliesst die Eingangstüre nicht mehr richtig – oder quietscht das Gartentor?

Rufen Sie uns einfach an oder kontaktieren Sie uns per Mail.

Wir beraten Sie kompetent und reparieren oder warten Ihr Produkt professionell.

Ihr regionaler Partner für Metallbau, Service- und Reparaturarbeiten



Telefon 061 723 13 30
metallbau@benzundpartnerag.ch
www.benzundpartnerag.ch

Die Krönung Ihres schönsten Tages



Es ist kein Geheimnis, dass die Hochzeit für die meisten Frauen der bedeutendste Tag im Leben ist. Schon als kleines Kind träumen sie von einer Märchenhochzeit, und davon, sich einmal in ihrem Leben wie eine Prinzessin zu fühlen. Ist der Tag dann gekommen, soll es natürlich an nichts fehlen, vor allem am wichtigsten Detail nicht: dem Brautkleid. Damit Sie für Ihren grossen Tag Ihr perfekt sitzendes Traumkleid finden, gibt es die Boutique Désirée in Therwil. Ob extravagant, schlicht oder verträumt, die Boutique von Christina Berger bietet eine wundervolle Palette an verschiedensten Kleidern. In ihrer Boutique führt sie verschiedenste Marken wie Ladybird, Mode de Pol, Geissmann Fest und Brautmode, aber auch exklusivere Modelle wie von der holländischen Firma «Be the light».

Die perfekte Traumrobe ist aber nicht nur eine Frage des Geschmacks, sie muss der Braut natürlich auch passen. Dort ein bisschen länger, hier ein wenig kürzer und da vielleicht noch eine Schlaufe? Christina Berger erfüllt Ihnen jegliche Wünsche und gibt Ihrem Traumkleid den individuellen Schliff.

«Zusammen mit meiner Kundin kreativ zu sein, Ideen auszuarbeiten und auf ihre persönlichen Wünsche einzugehen, das gefällt mir am meisten an meiner Arbeit», erzählt die gelernte Schneiderin begeistert. Das Kleid soll die Krönung des schönsten Tages der Braut sein. Christina Berger sorgt aber nicht nur für das Kleid, das die Braut strahlen lässt, auch jegliche Accessoires bietet die Boutique beim Mittleren Kreisel an. Von Schuhen, Kopfschmuck, Taschen bis über Dessous, hier finden Sie alles, was Sie für Ihre Hochzeit brauchen und noch mehr. Denn die Boutique Désirée bietet auch andere Festmode an, wie Cocktail- und Abendkleider. Auch wer für einen schicken Anlass, wie die Konfirmation oder das Geschäftsessen, ein passendes Outfit sucht, ist also bei der Boutique Désirée genau an der richtigen Adresse.

Céline Saladin

Boutique Désirée
Oberwilerstrasse 3, 4106 Therwil
Telefon 061 721 70 12
www.festmodedesiree.ch

Rückblick Fondue Plausch Ettingen
Foto und Text Manuela Dähler / Georges Küng

24. ordentliche Generalversammlung von Gewerbe Therwil



Sybille Haussener (links) und Claudia Kummer, Vorstandsmitglieder von KMU Ettingen, erwiesen der 24. GV von Gewerbe Therwil die Reverenz.



Der Vorstand ist wieder komplett: Markus Zimmermann (Zweiter von links) wurde als neues Vorstandsmitglied gewählt, sodass dieser nun aus sechs Personen besteht.

Am 5. März 2015 fand im Alters- und Pflegeheim Blumenrain die ordentliche Generalversammlung von Gewerbe Therwil statt. 56 stimmberechtigte Mitglieder und fünf Gäste – Sybille Haussener und Claudia Kummer von KMU Ettingen (siehe Foto), Lucas Wyss vom Gewerbeverein Oberwil/Biel-Benken sowie Gemeinderat Thomas Kamber und der Therwiler SVP-Landrat Hans Jörg Ringgenberg – erwiesen der Versammlung die Reverenz.

Die Jahresberichte wurden allesamt einstimmig genehmigt und trotz eines Verlustes von 1700 Franken steht Gewerbe Therwil finanziell weiterhin auf einer soliden Basis. Für die während des Jahres zurückgetretene Pascale Gschwind (Administration) konnte mit Markus Zimmermann von Velo Schrade ein neues Vorstandsmitglied gewonnen werden, der somit das Quintett Roman Heggendorf (Präsident), Dorothee Ehmke-Eichenberger (Detailhandel), Markus

Meyer (Veranstaltungen), Corinne Brodbeck (Kassierin) und Philippe Bach (Gewerbezeitung) wieder zu einem Sextett werden lässt.

Erfreulich, dass sich zwölf neue KMU dem Verein angeschlossen haben (bei vier Austritten), sodass Gewerbe Therwil neu 160 Mitglieder zählt. Jenen, die noch nicht Mitglied sind, sei wärmstens empfohlen, dies nachzuholen. Denn ein starkes Gewerbe ist Basis für eine gesunde Wirtschaft, was wiederum die Lebens- und Wohnqualität steigert respektive garantiert.

Auch wenn Gewerbe Therwil mit seiner stolzen Mitgliederzahl nun zum grössten Gewerbeverein im «BiBo-Land» mutiert ist, so sind weiterhin viele lokale Gewerbetreibende noch nicht Mitglied. Wir rufen Interessierten in Erinnerung, warum man als KMU gemeinsam für die Belange der lokalen Wirtschaft einsetzen sollte:

Der Verein «Gewerbe Therwil» wurde im März 1991 von einer kleinen Gruppe Gewerbetreibender gegründet. Er kann somit bereits auf fast ein Vierteljahrhundert Vereinsgeschichte im Dorf zurückblicken.

Der Verein ist aus dem Bedürfnis einzelner Gewerbetreibender entstanden, sich im Dorf für ein aktives und gesundes Gewerbe einzusetzen und die vielfältigen, qualitativ hochstehenden Leistungen und Dienste der Bevölkerung bewusster zu machen und regelmässig aufzuzeigen.

Diese Idee war allerdings nicht neu, versuchten es doch schon 1954 ein paar initiativ Gewerbetreibende. Bereits damals wurde ein Gewerbe-Verein in Therwil gegründet; er bezweckte den Zusammenschluss aller Angehörigen des Gewerbes zur Förderung und Wahrung ihrer beruflichen Interessen und Bestrebungen auf gemeinde- und kantonaler Ebene. Präsident war Walter Gschwind, alias «Schnider Walter», an

der Ettingerstrasse in Therwil. Leider hatte dieser Verein kein langes Bestehen, fehlte es doch damals an gegenseitiger Fairness, Achtung und Toleranz...

Der heutige Gewerbeverein Therwil ist willens, sich für diese gute Sache ernsthaft und hartnäckig einzusetzen. Von den rund 350 Betrieben (Detailisten, Handwerker, Landwirte und Dienstleistungsbetriebe) waren schon 100 bei der Gründung dabei. Am 1. Januar 1997 waren es bereits über 140 Aktivmitglieder. Und heute sind es, wie Präsident Heggendorf (der den Verein seit acht Jahren führt) mit Stolz verkünden konnte, bereits deren 160 Mitglieder.

Der Gewerbeverein Therwil war schon in seiner Startphase breit auf verschiedene Berufszweige abgestützt wie: Detailhandel, Gastgewerbe, Landwirtschaft, Gesundheitswesen, Dienstleistungsbetriebe, Bürobetriebe, Industrie und übriges Gewerbe.

Die Zielsetzungen des Gewerbevereins sind:

- Alles daranzusetzen, das gute Gewerbe in Therwil zu erhalten und noch zu stärken.
- Begegnungen, Gespräche und Erfahrungsaustausch unter den Gewerbebetreibenden zu ermöglichen.
- Mit gemeinsamen Aktionen und Ausstellungen die Leistungsfähigkeit des Gewerbes im Dorf zu zeigen.
- Auf die vielfältigen Ausbildungsmöglichkeiten (Lehrstellen) im Gewerbe aufmerksam zu machen.
- Die Interessen des Gewerbes in der Gemeinde und im Kanton zu vertreten.
- Aktiv am Gemeindeleben teilzunehmen und es zu bereichern.

Wenn dies für Neu-Interessenten keine Gründe sind, um demnächst in den Verein «Gewerbe Therwil» einzutreten.

Text und Fotos: Georges Küng





SCHMETTERLINGSWOCHE IM BETTEN-HAUS BETTINA.

Profitieren Sie vom 16. März bis 16. Mai 2015 von den Schmetterlingswochen.

Auf einer Ausstellungsfläche von 800 m² finden interessierte Kundinnen und Kunden Betten aller führenden Marken und sämtlicher Stilrichtungen in passender Ambiente, welche zum Probeliegen einladen.

Premium-Matratzen diverser Hersteller können während einer Woche unverbindlich in den eigenen vier Wänden ausprobiert werden. Ebenfalls beachtenswert ist das preisgünstige Sortiment für die budgetbewusste

junge Generation. Basierend auf langjähriger Erfahrung und Fachkompetenz vervollständigen aufmerksame, individuelle Beratung – auf Wunsch auch bei Ihnen zuhause – und ein kompletter Service über den Kauf hinaus – d.h. Lieferung, Montage, Gratisentsorgung etc. – das umfassende Angebot. Die angegliederte Schreinerei ermöglicht Änderungen und Spezialanfertigungen nach Ihren Vorstellungen. Ein Blick auf die Homepage www.bettenhaus-bettina.ch lohnt sich.



Profitieren Sie vom 16. März bis 16. Mai 2015 von den Schmetterlingswochen von Roviva. Einmalige Preisvorteile und ein zusätzlicher Mehrwert erwarten Sie beim Kauf Ihrer neuen Matratze samt passendem Systemrahmen. Damit sagen Sie nicht nur ja zu gesundem und erholsamem Schlaf, sondern auch ja zu über 265-jähriger Bettmacherkunst, welche Tradition und Fortschritt einzigartig miteinander vereint: Sie würdigen mit Ihrer qualitätsbewussten Wahl Schweizer Wertarbeit.

Sind Sie interessiert? Das Team vom Betten-Haus Bettina freut sich auf Ihren Besuch an der Wilmattstrasse 41 in Therwil. Parkplätze befinden sich direkt vor dem Haus.

Wir führen auch Schweizer Qualitätsbetten von Hasena!



Wilmattstrasse 41 · 4106 Therwil
Telefon 061 401 39 90
www.bettenhaus-bettina.ch

Öffnungszeiten:
Montag–Freitag 9–12 und 13–18.30 Uhr
Samstag 9–16 Uhr

Der neue Suzuki Vitara 4x4 – Ab sofort zum Probefahren bei der Garage Ruf

Der neue Suzuki Vitara zeigt sich in einem frischen, lifestyleigen SUV-Design. Der neue Offroader ist um 12 Zentimeter kleiner als sein Vorgänger und gerade deshalb macht es ihn zum Trendsetter unter den kompakten SUVs.

Sein ALLGRIP Allradsystem setzt neue Massstäbe in der Allradtechnologie – mit vier Fahrmodi kann der Fahrer sein Fahrverhalten bei unterschiedlichen Strassen- und Fahrbedingungen selber beeinflussen.

Zur aktiven Sicherheitsausstattung des neuen Vitara zählt das Radar-Brake-Support-System (RBS), das permanent den Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug überwacht und im Notfall selbstständig eine Notbremsung einleitet. Hinzu kommt das neue ACC-System. Dieser intelligente Tempomat nutzt ebenfalls den Radar, um die Distanz zum vorausfahrenden Fahrzeug zu berechnen und die Geschwindigkeit automatisch anzupassen.

Der Suzuki Vitara überzeugt zudem serienmässig mit sieben Airbags, Gurtstraffern sowie Gurtkraftbegrenzern an den Sicherheitsgurten, ISOFIX-Kinder-sitzbefestigungen auf der Rücksitzbank, dem elektronischen Stabilitätsprogramm (ESP), ABS mit Bremsassistent und einem Reifendrucküberwachungssystem (TPMS). Ausserdem Teil der Serienausstattung: ein optimierter Fussgängerschutz und die «Total Effective Control Technology» (TECT), die Aufprallkräfte optimal aufnimmt und verteilt, sowie ein Mechanismus, der bei Unfällen das Eindringen des Bremspedals in den Fussraum verhindert. Weiterhin verleihen innenbelüftete Scheibenbremsen vorne und Scheibenbremsen hinten dem neuen Vitara eine ausgezeichnete Bremskraft.

Modernste Technik, eine leichte Karosserie, das Start-Stopp-System und ein umfassendes Aerodynamikkonzept führen neben einem geringen Kraftstoffverbrauch auch zu einem niedrigen CO₂-Ausstoss. Der 1,6-Liter-Dieselmotor des neuen Suzuki Vitara stösst beim 4x4 manuellen Getriebe nur 111 g/km aus. Für ein Kompakt-SUV ein beeindruckender Wert!

Die Motorenpalette ist überschaubar. Neben dem 1,6-Liter-Benziner (120 PS) mit 5-Gang-Getriebe oder 6-Gang-Automatik mit Schaltwippen am Lenkrad gibt es den Suzuki Vitara noch mit laufruhigem 1,6-Liter-Diesel-Getriebe (120 PS). Zum ersten Mal bei Suzuki können Sie sich ein Fahrzeug beinahe nach Mass zusammenstellen lassen. Mit einer riesigen Auswahl an Farben und der Mög-

lichkeit für die Wahl von verschiedenen Elementen zur attraktiven Gestaltung können Sie Ihrem neuen Vitara Ihre ganz persönliche Note verleihen, und dies zu einem unschlagbaren Preis ab Fr. 22 990.–.

Ab sofort können Sie den neuen Suzuki Vitara bei uns testen oder kommen Sie an unsere alljährlich grosse Frühlingsausstellung vom 17. April bis 19. April

2015. Wir freuen uns auf Sie! Alle aktuellen News sowie Bilder rund um Suzuki finden Sie immer im Internet unter www.garageruf.ch.

Garage Ruf AG
Ringstrasse 23, 4106 Therwil
Tel. 061 425 97 00, Fax 061 425 97 01
E-Mail: info@garageruf.ch
Internet: www.garageruf.ch



KMU Ettingen – solid aufgestellt und mit vielen Ideen

KMU sind Kleine und Mittlere Unternehmen. Sie sind ein wichtiges wirtschaftliches Standbein unserer Gesellschaft – auch und gerade im Leimental. Auch in Ettingen haben sich die Kleinen und Mittleren Unternehmen zusammengeschlossen, zur KMU Ettingen. 59 Personen – darunter 51 Aktivmitglieder und acht Gäste – trafen sich vor Kurzem zur Generalversammlung dieser Institution. Unter dem Vorsitz von Präsident Martin Zimmermann konnten die protokollarischen Geschäfte zügig abgewickelt werden.

In einem Rückblick berichtete Claudia Kummer über das erstmalig durchgeführte Frühlingserwachen in Ettingen – eine Veranstaltung, bei der das lokale Gewerbe seine Produkte und Dienstleistungen einer breiten Öffentlichkeit präsentieren kann. Das Frühlingserwachen 2014 wurde insgesamt positiv bewertet. Zahlreiche KMU gaben in einer Befragung an, dass sie dank diesem Grossanlass neue Kunden gewinnen konnten. Nach dieser Umfrage bei allen teilnehmenden KMU kam das Organisationskomitee gemeinsam zum Schluss, dass eine Neuauflage dieses Frühlingserwachens wichtig und richtig sei. Diese Veranstaltung wird im April 2016 stattfinden, das genaue Datum ist noch offen.

Ein weiteres Traktandum betraf die Dorfweihnacht, die bisher von Werner und Brigitte Stöcklin sowie von Ambros Thüring organisiert worden war. Dieses Trio möchte kürzertreten. Für 2015 ist die Dorfweihnacht allerdings gesichert, aber für 2016 wird noch ein OK gesucht. Wenig zu reden gab die geplante Weihnachtsbeleuchtung. Einstimmig entschied man sich dafür, die Aeschstrasse mit vier Weihnachtssternen zu illuminieren. Mike Keller (Binningen) sprach in der Folge zum Thema Raumplanung, welches inskünftig im ganzen Leimental aktuell werde. Acht Kerngemeinden, darunter Ettingen, haben sich deshalb formiert, um eine Studie zu erarbeiten, die konkrete Ideen bezüglich Raumplanung zuhanden der Gemeinden formulieren soll. Auf die Frage, ob die KMU-Ettingen-Mitglieder damit einverstanden seien, kamen etwas zögerliche Rückmeldungen. Die entsprechende Abstimmung ergab ein dünnes Ja, bei einigen Enthaltungen.

Die KMU Ettingen zählt derzeit 88 Aktivmitglieder, drei Passivmitglieder und fünf Ehrenmitglieder. Drei Austritten stehen drei Neueintritte von KMU gegenüber: Bike Your Life (Roberto Duymaz), Rüegg Studio Basel und IWB (Serafino De Luca) wurden von der Versammlung mit Freude willkommen geheissen. Für fünfjährige Mitgliedschaft geehrt wurden folgende Firmen: Land und Baumaschinen Suisse AG, Unimed TCM Zentrum (Christian Rütli), Wechselzone 66 GmbH (Romana Steuri) und immergrün (Claudia Kummer). Schon 20 Jahre mit dabei sind Stöcklin Media GmbH (Werner und Brigitte Stöcklin), Basler Bestattungen (Silvan Striby), MB Metallbau Brodmann GmbH (Martin Brodmann) und Philipp Käppeli Bildhaueratelier. Für 25 Jahre geehrt wurde Ruchti Gartenbau GmbH (Heinz Ruchti), für 30 Jahre Karl Striby Immobilien und Nicole Schneider-Muster Fusspflege. Schon 35 Jahre mit dabei sind Allwork (Georges Schaub) und Walter Gutzwiller GmbH (Andreas Thüring und Pascal Gutzwiller). Das 50-jährige Jubiläum im Kreis der KMU Ettingen kann die Kolb AG (Richard Kolb) feiern. Und einsame Spitzenreiter in punkto Zugehörigkeit sind mit je 145 Jahren Weber Orchideen



Der Vorstand der KMU Ettingen, von links nach rechts: Christine Hermann, Claudia Kummer, Martin Zimmermann (Präsident), Sibylle Haussener, Sylvia Wenger und Manuela Dähler.

(Serge van Egmond) sowie Zimmerei Stöcklin AG (Emilio Stöcklin und Martin Stöcklin). Wir gratulieren recht herzlich!

Der Jahresbeitrag für die KMU Ettingen liegt bei 150 Franken (Aktive) respektive bei 50 Franken (Passive). Gesucht wird nun noch ein zusätzliches Mitglied für den Vorstand. Wer als KMU für eigene Zwecke werben möchte, kann dies im BiBo oder in der viermal jährlich erscheinenden Gewerbezeitung tun. Wie bekannt gegeben wurde, gibt es in der Gewerbezeitung sogar redaktionellen Raum

für Gratisporträts (Gewebetipp und Steckbrief). Auf der Homepage www.ettingen.ch kann man sich genauer über diese Werbemöglichkeiten orientieren. Abgeschlossen wurde die GV mit einem gemütlichen Apéro riche, in dessen Verlauf man bestehende Kontakte auffrischen und neue Leute kennenlernen konnte. Von diesen Möglichkeiten wurde reger Gebrauch gemacht. Alles in allem ist es klar: Es lohnt sich, bei der KMU Ettingen Mitglied zu sein.

Lukas Müller



Rühriger Vereinspräsident: Martin Zimmermann.



Die KMU Ettingen sponsorte einen Apéro riche für alle Anwesenden.



Die treibende Kraft hinter dem neu lancierten Frühlingserwachen: Claudia Kummer.



Gemütliches Beisammensein ist immer wichtig bei solchen Anlässen.

Fotos: Lukas Müller

Stimmungsvolle Atmosphäre und einzigartige Raumerlebnisse



Wohngefühle erzeugt man nicht nur mit Möbeln und Bildern. Wichtig für das Wohlbefinden und die Stimmung in einem Raum sind auch die Farben und Strukturen von Wänden und Böden und die ver-

wendeten Materialien. Eine Wand mit Lehmputz überzeugt mit seiner Natürlichkeit. Der Lehmputz bietet dazu noch die Fähigkeit, überschüssige Feuchtigkeit im Raum zu binden und wieder abzugeben. Ein Kalkputz begeistert durch seine reinigende Wirkung und die andere Optik. Bei der Anbringung dieser Materialien trägt aber auch der Verarbeiter selbst mit seinen Fähigkeiten und seiner Fantasie massgeblich zu einer überzeugenden Oberfläche bei. Auch Naturfloor ist ein hochwertiger, handgefertigter, fugenloser Designbelag für Oberflächen, die wirken sollen. Wir gestalten gerne für Sie stimmungsvolle Atmosphären und einzigartige Raumerlebnisse.

Bei der Renovation oder der energetischen Sanierung Ihres Eigenheims beraten wir Sie gerne zu den Möglichkeiten und den Subventionen durch den Kanton. Betrifft dies nicht nur die Fassade, sondern auch Fenster und Dach, übernehmen wir gerne die Bauleitung und koordinieren die Arbeiten mit den diversen Handwerkern aus der Region.

Brodmann AG
Brühlstrasse 9
4107 Ettingen

Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter Telefon 061 721 51 91 oder besuchen Sie uns im Internet unter www.brodmannag.ch.



Wer sind wir? Was ist RE/MAX?

Seit bereits 15 Jahren ist RE/MAX in der Nordwestschweiz präsent, auch wenn (noch!) nicht allen diese renommierte Marke bekannt ist.

Was sind wir nicht: RE/MAX ist keine Firma und auch keine weltumspannende amerikanische Holding respektive Grossunternehmung mit über 150 000 Angestellten, bei welcher die immensen Gewinne irgendwo hinfließen.

RE/MAX ist ein Franchising-System. Das heisst eine Marke, wie es bereits etliche auch in unserer Region gibt (McDonald's, PORTAS, YVES ROCHER, COOP-Pronto-Shop, INTERSPORT, AMAVITA Apotheken, ACCOR-Hotels). Hinter jedem Logo befinden sich Unternehmer und Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer aus der Region. Wir, die RE/MAX Properties, haben von der RE/MAX Schweiz eine Franchise gekauft.

Hinter der RE/MAX Properties «verbirgt» sich somit eine lokal ansässige Kleinunternehmung namens CoFinanz Immobilien Facqueur & Co., welche bereits im Jahre 1997 – damals als Einzelunternehmung – gegründet wurde und im 2009 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt wurde. Nebst den beiden Gesellschaftern, Diana und Laurent Facqueur, ist Tina Senn als selbstständige Lizenznehmerin und Nadine Spinnler als Maklerassistentin tätig.

Sie als Verkäufer beauftragen somit eine lokale Schweizer Unternehmung, welche im RE/MAX-Netzwerk arbeitet. Oder anders ausgedrückt: Jeder Makler im Verbund bietet seinen Interessenten alle Objekte aus dem Netzwerk an. Weiter profitieren alle Beteiligten (Käufer, Verkäufer und Makler) von internen wie auch externen Fachschulungen und Weiterbildungen.



Unsere Motivation respektive unsere Maxime als Selbstständigerwerbende ist es, unsere Auftraggeber zufriedenzustellen. Denn unsere Entlohnung (Provision) basiert ausschliesslich auf unserem Erfolg. Erst, und nur wenn Ihre Liegenschaft verkauft wurde, ist ein marktübliches Honorar fällig. Dabei werden moderne und den Kundenbedürfnissen angepasste Marketinginstrumente eingesetzt. Unser Erfolg als Marktführer im Birsig- und Leimental wie auch im Birstal sind die etlichen Empfehlungen unserer zufriedenen Kunden. Dies beweist uns, dass wir auf dem richtigen Weg sind. Es ist aber auch gleichzeitig Verpflichtung, weiterhin unseren Prinzipien treu zu bleiben. Gerne suchen wir motivierte, neue Makler für unser Team. (pd/kü)

RE/MAX Properties

Diana und Laurent Facqueur
Erlenstrasse 27, 4106 Therwil
Telefon 061 725 44 80

Hauptstrasse 40, 4153 Reinach
Telefon 061 717 30 00

Internet: www.rem-max-properties.ch

5 Jahre - wär hätte dies gedacht!

«Aller Anfang ist schwer, das wusste ich.» so Claudia Kummer, Inhaberin des Blumenlädelis immer grün in Ettingen. «Aber ich wollte es versuchen und habe mich durchgebissen. Und jetzt darf ich bereits das fünfjährige Jubiläum feiern. Wär hätte dies gedacht!» Sie blickt mit Stolz auf die ersten fünf Jahre zurück.



Kundinnen glücklich zu machen.» erläutert Claudia Kummer. «Ein Leuchten in den Augen meiner Kundinnen ist für mich der grösste Dank.» Höhepunkte sind Hochzeiten, Taufen und andere Familienfeste. «Mit Blumen und Dekorationen zum Gelingen eines Festes beitragen zu dürfen, ist ausserordentlich erfüllend» so Claudia Kummer. Mit einzigartigen Arrangements können gezielt Akzente gesetzt und bezaubernde Momente verstärkt werden.

Die sympathische Inhaberin erfüllt Ihnen jeden dekorativen Wunsch. In ihrem etwas anderen Blumenlädeli geniessen Sie höchste Aufmerksamkeit und sorgfältige Beratung. Es ist ihre Faszination für Farben, Düfte und die Natur welche sie dazu bewegt, ihr Blumenlädeli mit viel Freude und Begeisterung zu führen und zu pflegen.



Wer freut sich nicht über einen wiederkehrenden frischen Blumengruss? Private wie auch Firmen lassen sich daher gerne den Alltag mit Blumen verschönern, indem sie ein Blumen-Abo bestellen oder verschenken.

Claudia Kummer nimmt sich gerne Zeit für ihre Kundinnen, sei es für ein persönliches Gespräch, die fachliche Beratung oder die individuelle Anfertigung eines Blumenstrausses. In ihrem Blumenlädeli finden Kundinnen für beinahe alle Gelegenheiten und Anlässe ein passendes Präsent mit Pfiff. Oder Sie verpackt ein Geschenk auch mal etwas anders ein: kunstvoll drapiert sieht eine Flasche Wein doch allemal besser aus als in einer herkömmlichen Papiertüte.

«Mir gefällt das schöpferische Arbeiten mit natürlichen Materialien. Mein Ziel ist es, etwas Kreatives zu gestalten und damit meine



5 Jahre Blumenlädeli!
Blumen & Dekorationen für Ihren Anlass
Sa., 18. April 2015
9-16 Uhr Hauptstrasse 26 Ettingen

Schauen Sie vorbei - feiern Sie mit! Claudia Kummer freut sich über Ihren Besuch.

www.immer-gruen.ch



Am 18. April 2015 feiert Claudia Kummer das fünfjährige Bestehen ihres Blumenlädelis; feiern Sie mit und stossen Sie mit ihr auf das Jubiläum an. **Mit etwas Glück gewinnen Sie eine Windfahne für Ihren Garten.** Schauen Sie zw. 9 und 16 Uhr an der Hauptstrasse 26 in Ettingen vorbei!

Bei Velo Schrade gibt es eine Testwoche

Frühlingszeit ist auch Zweiradzeit. Mit dem Beginn der wärmeren Jahreszeit, verbunden mit milden Temperaturen und längeren Abenden, frönen sehr viele Leute ihrem Hobby Velofahren. Und wer fahrrad mässig auf dem neusten Stand sein möchte, hat keine Qual der Wahl, sondern schlicht eine einzige Auswahl: Er geht in den Ortskern von «Därwil» (beim Löwen-Kreisel), wo sich seit dem Jahre 1991 das renommierte Fachgeschäft «Velo Schrade» befindet. Seit dem Sommer 2013 wird dieses traditionsreiche KMU von Stefan Hildbrand und Markus Zimmermann, den beiden neuen Inhabern, geführt. Zusammen mit Mechaniker Jeremy Mathias und dem Auszubildenden Cédéric Stähli bilden sie das Velo Schrade-Team. Geblieben ist das einladende, familiäre Ambiente und die persönliche, auf die individuellen Wünsche der Kunden abgestimmte Beratung. Bester Beweis hierfür ist, dass die Kundschaft nicht nur aus dem «BiBo-Land», sondern aus der ganzen Nordwestschweiz ins 99er-Dorf geht.

Testwoche und Bike-Tour

Vom 21. bis 25. April haben die treue Kundschaft wie auch Neuinteressierte die Möglichkeit, eine Woche lang die Top-Marken von Trek, Rocky Mountain, Nicolai, Diamant und MTB Cycletech gratis zu testen. Velo Schrade zündet förmlich ein Feuerwerk von Testmöglichkeiten, denn es stehen 15 bis 20 Test-Fahrräder der verschiedensten Marken zur freien Ausfahrt zur Verfügung.

Ein weiterer Höhepunkt wird am Mittwoch, 22. April, stattfinden. An diesem Abend organisiert das Schrade-Team eine geführte und begleitete Bike-Tour. Ideal, um praktisch die neusten Velomodelle zu testen. Treffpunkt ist um 19 Uhr bei Velo Schrade. Doch damit sind die Aktivitäten längst nicht beendet. Am Freitag, 24. April, lädt dieses Fachgeschäft zu einer Art «Open House» ein, wo die Besucher bis um 21 Uhr sehen können, über welch einzigartiges Repertoire Velo Schrade verfügt. Den Abschluss dieser Testwoche macht Samstag, 25. April. Dann lädt Velo Schrade die Bevölkerung zum traditionellen «Tag der offenen Türen», der bis 17 Uhr dauern wird, ein. Dass Grilladen und andere Köstlichkeiten auf Abnehmer warten, sei auch noch erwähnt ...

Kurzum: Wenn alle Wege generell nach Rom führen, so führt jeder Zwei-/Fahrradweg zu Velo Schrade nach «Därwil». Hier findet jedermann/frau, unbeachtet des Alters, das passende Fahrrad und die Accessoires, um sicher und unbeschwert das Velofahren zu geniessen. Georges Küng

Velo Schrade GmbH

Oberwilerstrasse 9, 4106 Therwil
Telefon 061 721 14 11

E-Mail: info@veloschrade.ch
Internet: www.veloschrade.ch

Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag 9–12 und 13.30–18.30 Uhr
Samstag 9–15 Uhr (durchgehend)



Drei KMU-Mitglieder sorgten für eine kulinarische «Gmeini»

Am Montag, 8. Dezember 2014, fand in Ettingen eine ordentliche Gemeindeversammlung statt. Und zum dritten Male wurde nach der «Gmeini» (die übrigens lange dauerte...) zu einem Umtrunk respektive Apéro eingeladen. Dies hat im «Guggerdorf» bereits Tradition.

Diesmal waren es drei lokale, renommierte KMU, welche die Anwesenden mit feinem Gugelhopf und Flüssigem (auch einheimischer Rebensaft konnte probiert werden) verköstigten. Diese drei Gewerbetreibenden sind Manuela Dähler (Nails for You), Andreas Hue (Hue Optik & Co.) und die Zimmerei Stöcklin AG mit den Herren Emilio und Martin Stöcklin.

Mögen ab und zu an einer Gemeindeversammlung (die Urform einer direkten Demokratie) die Voten für hitzige Debatten sorgen – nach Versammlungsende lässt es sich, wie Ettingen es vorbildlich demonstriert, bei Speis und Trank über Gott und die Welt philosophieren. Oder halt doch politisieren.

Denn eines sei allen Leserinnen und Lesern in Erinnerung gerufen: Ohne ein starkes Lokalgewerbe verliert jede Gemeinde an Lebens- und Wohnqualität. Berücksichtigen Sie im Alltag all jene Frauen und Männer, die mit Fachwissen, Herzblut und Sozialkompetenz der Bevölkerung ermöglichen, vor der Haustüre sämtliche Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen und Produkte zu erstellen.

Der BiBo-Redaktion und dem Reinhardt Verlag AG ist es ein grosses Anliegen, all seinen Inserenten der Gewerbezeitung KMU Ettingen/Gewerbe Therwil für ihre beispielhafte Treue herzlichst zu danken. Eine gute Lokalzeitung – und der BiBo möchte dies sein (und ist es auch!) – ist ein Mix aus Gemeindepunkten, redaktionellen Beiträgen, Publi-reportagen und Insertationen.

Wir freuen uns auf eine weiterhin gute Mit- und Zusammenarbeit im Jahr 2015!
Georges Küng



Ob die «Gmeini» wegen des anschliessenden Apéros so gut besucht war?

Foto: zVg



Dank Manuela Dähler, Andreas Hue sowie Emilio und Martin Stöcklin kamen die Anwesenden der letzten Gemeindeversammlung in den Genuss eines wunderbaren Apéros.

Fotos: Küng

Sonntag offen
in Ettingen
www.jeker-beck.ch
jeden Sonntag offen
8.00 bis 12.00 Uhr

**BÄCKEREI KONDITOREI CAFÉ
J.E.K.E.R.**

Wo Feines entsteht

BÜSSERACH | NUNNINGEN | BRISLACH | ETTINGEN
061 781 13 09 | 061 791 14 30 | 061 783 83 33 | 061 721 14 77

brodmann
GRAFIK • MALEREI

Malerarbeiten innen und aussen
www.brodmannag.ch
4107 Ettingen Tel. 061 721 51 91

Gutzwiller

Malergeschäft AG
Hauptstrasse 69
4107 Ettingen
E-Mail info@gutzwiller-ag.ch
Natel 079 322 15 15
Fax 061 723 90 48
www.gutzwiller-ag.ch

DORF
DROGERIE
EICHENBERGER

Ihre beste Wahl in der Region für
Spagyrik
Schüssler Salze
Medikamente

Bahnhofstrasse 5 · CH · 4106 Therwil
T 061 721 26 20 · F 061 721 40 15
www.drogerie-eichenberger.ch
info@drogerie-eichenberger.ch

Natursteine – Transporte – Wegbau
Rohkies + Heinis AG

Am Anfang jeder starken Werbung steht das Inserat

■ Feld- und Waldwegsanierung
■ Kippertransporte, Abrollcontainer
■ Humus, Mergel
■ Natursteine

Grossmattweg 28
4106 Therwil
Tel. 061 721 13 40
Fax 061 721 11 50
rohkiesheinis@bluewin.ch

COIFFURE TEAM

hauptstrasse 26
4107 ettingen

tel. 061 721 21 11
www.coiffureteam.ch

WETTSTEIN & WANNER

Spenglerei + Bedachungen
4106 Therwil
Mühleweg 8a
Telefon 061 721 92 73
info@wettstein-wanner.ch
www.wettstein-wanner.ch

Ihr Spezialist für:
• Oel- und Gasfeuerungen
• Heizungsreparaturen
• Heizungsservice
• Boilerservice

j.baer
Feuerungsfachmann mit eidg. Fachausweis
4107 Ettingen 061 721 30 34

30 JAHRE
FÜR UND FLAMME

Zeitungs-
leser
sind
immer
gut
orientiert

GSCHWIND
Forst- und Gartenarbeiten

Tel. 079 694 67 88
Daniel Gschwind Reinacherstrasse 45, 4106 Therwil
www.gschwind-forst-garten.ch

Farbinserate
sind eine
gute Investition

Wettstein & Wanner sorgt für ein stabiles Dach über Ihrem Kopf

Mitten in Therwil, nahe bei der Oberen Mühle, findet man die Firma Wettstein und Wanner. Hier, im heimeligen Dorfkern, arbeitet Christoph Wettstein zusammen mit seinen 3 Mitarbeitern, davon 2 Lehrlinge. «Mir ist die Nachwuchsförderung sehr wichtig, darum bilde ich gerne junge Leute aus», erzählt der gelernte Spengler-Installateur. Auch diesen Sommer bietet er deshalb wieder eine Lehrstelle an. Die Therwiler Spenglerei und Bedachungsfirma ist Mitglied des Verbandes Suissetec, dem schweizerisch-lichtensteini-schen Gebäudetechnikverband und gehört auch seit der Gründung dem Gewerbeverein Therwil an. Den Schwerpunkt des Unternehmens bildet die Spenglerei. Dazu gehören nebst den allgemeinen Spenglerarbeiten wie Dachrinnen, Ablaufrohre und Dacheinfassungen auch Blechverkleidungen jeglicher Art. Blechverkleidungen werten das Haus nämlich nicht nur optisch auf, auch im Hinblick auf Dichte und Beständigkeit sind sie sehr empfehlenswert und helfen die Unterhaltskosten zu reduzieren. Nebst Verkleidungen sind sie auch spezialisiert auf den Einbau sowie den Ersatz von Dachfenstern jeglicher Ausführung. Die Firma bietet traditionelles Handwerk mit hoher Qualität und kann dank dem Einsatz von mo-

deren CNC-Maschinen alle Bestellungen präzise und in bester Qualität ausführen. Das zweite Standbein der Firma sind die Bedachungen. Ob Flach- oder Steildächer, Balkon und Terrassensanierungen sowie sämtliche Dachreparaturen bis zu Isolierungen, Wettstein und Wanner bietet Ihnen das volle Sortiment. Auch für Beratungen zu allen Anliegen rund ums Dach steht Ihnen die Firma zur Seite, rufen Sie einfach an. Die diversen Dienstleistungen bietet die Firma nun schon seit 23 Jahren und noch immer ist Christoph Wettstein sehr zufrieden mit seinem Job: «Mir gefällt es, das Geschäft zu führen, mit Kunden im Kontakt zu sein und draussen im Freien zu arbeiten. Es ist eine Bereicherung für mein Leben.» Sein Ziel ist es, bei seinen Dienstleistungen individuell auf Kundenwünsche eingehen zu können und dabei mit Qualität statt Masse zu überzeugen.

Céline Saladin

Wettstein & Wanner

Spenglerei-Bedachungen GmbH
Mühleweg 8A, 4106 Therwil
Telefon 061 721 92 73, Fax 061 723 96 29
E-Mail: info@wettstein-wanner.ch
Internet: www.wettstein-wanner.ch



Die kleine, aber feine Werkstatt

Wer Rockstar Motos hört, denkt sofort an Chris Schaad (33). Chris muss in «Därwil» nicht mehr näher vorgestellt werden. Seit Mai 2013 ist der gelernte Fahrrad-/Motorfahrrad- und Motorradmechaniker selbstständig und hat sich in dieser kurzen Zeit schon einen sehr guten Namen weit über die Dorfgrenze hinaus gemacht.



Der 99er fährt in seiner Freizeit auch am liebsten mit seinen Zweirädern herum.

«In meiner Werkstatt, im Ortskern von Therwil, repariere ich vom traditionellen Töffli bis zum schweren Motorrad – egal, um welche Marke es sich handelt» so der ausgewiesene Fachmann. Bei Rockstar Motos handelt es sich um ein KMU, wo die persönliche Beratung gewährleistet ist und auf individuelle Wünsche der Kundschaft, ohne Wenn und Aber, eingegangen wird.» Der Kunde ist König «ist bei Chris Schaad keine Floskel, sondern wird vom Inhaber Tag für Tag vorgelebt.

Ob Service, Reparatur, Pneuwechsel, MFK-Bereitstellung/Vorführung, Ersatzteilbeschaffung, Abholdienst und Kostenvorschläge – bei diesem Mechaniker ist der Zweiradliebhaber an der richtigen Adresse.

Motorräder, Roller, aber auch Mofas erfreuen sich seit einigen Jahren nonstop einer steigenden Popularität. Während ein Auto meist viel Platz benötigt und gerade in einer Grossstadt (Basel) wie auch in Agglomerationsgemeinden – die Parkplatzknappheit immer drastischer und die Parkplatzsuche immer nervenaufreibender wird, finden Zweiräder eher Lücken.

Falls aber Ihr Zweirad für einmal nicht mehr läuft – Christoph Schaad schaut es sich sehr gerne an! Denn mit dem Beginn der wärmeren Jahreszeit (Frühling) gehört das Ausfahren mit einem Zweirad zu den Lieblingsbeschäftigungen von Jung und Alt.

Text und Fotos: Georges Küng



Rockstar Motos – Chris Schaad

Oberwilerstrasse 31, 4106 Therwil
Telefon 079 683 48 17
Internet: www.rockstarmotos.kann-was.ch
E-Mail: rockstar@intergga.ch

Öffnungszeiten:

Montag geschlossen
Dienstag–Freitag 8.15–12.00 Uhr und
13.15–18.15 Uhr
Samstag 10.00–14.00 Uhr

Kolb AG: Alarmanlagen sind Vertrauenssache

Die Firma Kolb AG in Ettingen ist spezialisiert auf Alarmanlagen. Die seit 49 Jahren in Ettingen beheimatete Kolb AG wird von Richard Kolb in zweiter Generation als Familienbetrieb für Elektrokommunikation und Sicherheit geführt.

In den Medien hört man immer öfter von Einbruchdiebstählen. Der angerichtete Sachschaden ist jeweils riesig, die Umtriebe sind enorm. Eins ist klar: Sicherheit ist Vertrauenssache, und ein Haus muss in der heutigen Zeit unter Einsatz von technischen Hilfsmitteln geschützt werden. Durch den Einbau einer Alarmanlage kann man grosse Wirkung erzielen.

«Wir installieren seit 15 Jahren Alarmanlagen», berichtet Markus Bächli, Leiter Kommunikation. «Unsere Alarmanlagen verfügen über ein dezentes Design und zeichnen sich durch ein Höchstmass an Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit aus. Eine professionelle Alarmanlage, wie wir sie installieren, lässt keine Wünsche offen. Sie alarmiert Privatpersonen mittels dreier hintereinander geschalteter Telefonanschlüsse bei Einbruch, Brand und Überfall. Bei Bedarf kann der Alarmruf auch zu einer professionellen Wachzentrale weitergeleitet werden.» Dank dieser Alarmanlage müssen an Ihrer Liegenschaft übrigens keine sichtbaren Leitungen verlegt werden – und die Anlage ist dank Modulsystem erst noch beliebig erweiterbar. Für eine unverbindliche Beratung vor Ort stehen die Fachleute der Kolb AG gerne zur Verfügung.

Lukas Müller

Kolb AG
Hauptstrasse 50/52
4107 Ettingen
Telefon 061 726 80 80
www.kolb-ag.ch

Unser Angebot für Ihre Sicherheit :

Alarmanlage-Starterset inkl. Installation

1500.- excl. Mwst



Alarmierung auf Telefon/Handy

PowermaxPro Alarmzentrale



1 Drahtlos Bewegungsmelder



1 Drahtlos Türkontakt



1 Drahtlos Fernbedienung



Die Anlage ist beliebig erweiterbar....

Alarmierung auf Alarmzentrale



Vorteile :

Keine Verkabelung dank drahtlos Technik, einfache Bedienung, Alarmübermittlung auf Telefon oder Alarmzentrale, eingebaute Sirene, zusätzliche Funksirene sowie Feuer- und Wassermelder erhältlich.



Unverbindliche Beratung vor Ort
Kolb AG Ettingen Tel: 061 7268080
www.kolb-ag.ch



**Vorankündigung Frühlingsanlass Therwil
Foto und Text Philippe Bach**

8. Open-Air-Kino in Ettingen

Freitag, 21., und Samstag, 22. August 2015, auf dem Schulhof Hintere Matten

Die Organisation für das Open-Air-Kino läuft bereits auf Hochtouren. Die Freude an diesem Anlass im Dorf bei den organisierenden Firmen ist gross. Mit viel Engagement wird bereits an diesem Kultur-anlass gearbeitet.

Und mit dem gleichen Engagement und der grossen Leidenschaft unterstützen Sie die beteiligten Firmen gerne bei Renovationen, Reparaturen und Um- oder Neubauprojekten. Die harmonische Zusam-

menarbeit der organisierenden Firmen zeichnet nicht nur diesen Anlass aus, sondern ist auch ein grosses Plus für Sie als Kunden. Nutzen Sie die grosse Kompetenz und das handwerkliche Geschick im Dorf für Ihre Projekte. Die Handwerkerfirmen freuen sich auf Ihre Anfragen und beraten Sie gerne. Zur Einstimmung auf diesen Abend finden Sie hier einige Bilder. Auf Ihren Besuch im August auf dem Schulhof freut sich das OK des Open-Air-Kinos.

OK Open-Air-Kino Ettingen
Andreas Brodmann



Ankündigung Vereinsausflug



Alle Mitglieder des Vereins KMU Ettingen sind zur Besichtigung der Garage Falcone eingeladen.

FALCONE GMBH CARROSSERIE + SPRITZWERK



Reservieren Sie sich den **Freitag, 5. Juni, 19 Uhr**. Die persönliche Einladung folgt demnächst. Der Vorstand freut sich schon jetzt auf eine interessante Führung durch eine moderne Garage sowie auf viele spannende Gespräche.

Der Vorstand, www.kmu-ettingen.ch

Lädeli
Bad Ettingen



Stadelmann

Ettingen

FAMILIE STADELMANN
Hauptstrasse 72, 4107 Ettingen
Telefon 061 721 50 76

7 TAGE GEÖFFNET



SPIRIG Fassaden GmbH

Sägestr. 20, 4104 Oberwil

Telefon 061 721 63 36

Telefax 061 721 63 37

info@spirig-fassaden.ch

www.spirig-fassaden.ch

- Fassadenverputze
- Gebäudeisolierungen
- Gipsarbeiten
- Dekorative Spezialputze

Thüring
Schreinerei AG

Mühlmattstrasse 12, 4104 Oberwil, Tel. 061 402 08 30
Schreinerei-thuering@bluewin.ch

Möbel und Einrichtungen für
Küche, Bad, Wohnen, Schlafen, Garderobe, Büro

Schreinerarbeiten die glücklich machen



Ab in die Volkswagen Frühlingswochen

**Frühlings-Check
für nur Fr. 49.-**



Der Check umfasst Kontrollen

- im Innenraum
- im Motorraum
- der Fahrzeug-Unterseite
- der Bereifung
- der Karosserie

Fragen Sie auch nach unseren attraktiven
Zusatzpaketen.

Aktionslaufzeit vom 1. März bis zum 31. Mai 2015.



Das Auto.

zimmerei stöcklin
Holzbau und Bedachungen
4107 Ettingen Tel. 061 721 12 38
www.zimmerei-stoecklin.ch

www.gewerbetherwil.ch
www.kmu-ettingen.ch

geschwind & spiegel

Haustechnik AG
Sanitäre Installationen Spenglerei Reparatur-Service
Badezimmer-Sanierungen Reparaturen Umbauten

Therwil Tel. 061 721 10 66 Ettingen Tel. 061 721 56 76



Baloise Bank SoBa

Wir machen Sie sicherer.
Mit unserer persönlichen
Beratung.

Philippe Bach, Vers-Experte
Mobile +41 79 235 61 24
philippe.bach@baloise.ch



GARAGE GUTZWILLER THERWIL

Garage Willi Gutzwiller AG

Ettingerstrasse 16

4106 Therwil

Tel. 061 721 18 26

www.garage-gutzwiller.ch

Anti-Aging und Gesichtsverjüngung mit chinesischer Medizin

chinesische  medizIn
brigitte brunner

Schönheit, die von innen kommt

Die Praxis von Brigitte Brunner in Therwil ist bekannt durch ihren Schwerpunkt auf stressbedingte Erkrankungen wie Schlafstörungen, Migräne, Panikattacken, Depressionen oder chronische Haut- oder Magen-Darm-Krankheiten. Seit Beginn dieses Jahres gibt es jedoch ein ganz besonderes Angebot: Anti-Aging und Gesichtsverjüngung durch Chinesische Medizin.

Jugendliches Aussehen und Schönheit möglichst lange zu bewahren, wer wünscht sich das nicht? Doch die Haut als Spiegel unserer Seele zeigt mit den Jahren erbarmungslos, wie gut es uns gelungen ist, die Balance zwischen Entspannung und Anspannung zu verwirklichen. Während wir die Auswirkungen der Höhen und Tiefen des Lebens auf unseren Körper vielleicht noch mit Medikamenten, Salben und Tropfen im Zaum halten können, zeigt unsere Haut sehr genau, was sich unter der «Oberfläche» befindet. So kennt jeder die berühmte «Zornesfalte» oder herabhängende Mundwinkel als Zeichen, die unsere Stimmungstendenzen anzeigen. Und so mancher hat eine «dünne Haut». Aber auch zu viel Sonnenbäder, Alkohol oder Nikotin hinterlassen Spuren als dünne, trockene oder gerötete Haut. Durchwachte Nächte und chronischer Stress schlagen sich als Augenringe oder Schwellungen nieder.

Bei der Gesichtsverjüngung durch Chinesische Medizin geht es aber nicht nur um eine ästhetische Sicht der Haut. Vielen Menschen ist gar nicht bewusst, dass die Haut ein Organ ist und so, wie zum Beispiel Herz und Lunge, ihre ganz



spezifischen Aufgaben erfüllen muss. Als grösstes Organ des menschlichen Körpers ist sie zuständig für Atmung und Stoffwechsel, Ausscheidung, Wärmeregulierung und Sinneswahrnehmung. Über die Hautsegmente, Areale, die mit den Rückenmarksnerven verbunden sind, hat sie sogar eine enge Verbindung zu bestimmten Organen. Das bedeutet, dass sich körperliche oder seelische Probleme auf der Haut zeigen. Umgekehrt kann man durch die Haut diesen Problemen zu Leibe rücken. Und genau mit die-

sem Wissen arbeitet die Chinesische Medizin seit vielen Tausenden von Jahren. Bereits die Damen am kaiserlichen Hof im alten China haben alles getan, um den Traum von ewiger Jugend Wirklichkeit werden zu lassen. Mit Kräuterdekokten und feinsten Akupunkturadeln, die an speziellen Punkten im Gesicht und am Körper platziert wurden, hat man dabei nicht nur die Hautalterung verlangsamt. Das Besondere an der natürlichen Anti-Aging-Methode der Chinesischen Medizin ist die Tatsache, dass die Schön-

heit nicht nur von aussen, sondern auch von innen kommt. D.h. auch die Organe wurden durch Akupunktur in Kombination mit persönlichen Kräutermischungen in ihrer Funktion regeneriert und belebt. Man behandelt also nicht nur die lokalen Stellen am Gesicht, sondern auch die zugrundeliegenden Ursachen. Brigitte Brunner geht hier sogar noch ein Stück weiter und bietet ihren Kunden auch psychologische Betreuung an. Als Klinische Psychologin hat sie dazu nicht nur die Ausbildung, sondern die jahrelange Praxis, um kompetent und effizient die wesentlichen Problempunkte zu beleuchten.

Die Behandlung beginnt mit einer gründlichen Anamnese. Dabei werden das Hautbild sowie der gesamte gesundheitliche Zustand, der Lebensstil und die Ernährungsgewohnheiten der Patientin aufgenommen. Aufgrund dieser Informationen wird ein Behandlungsplan erstellt. In den meisten Fällen erhält die Kundin eine persönliche Anti-Aging-Kräuterrezeptur.

Die Gesichtsakupunktur selbst beginnt mit dem Auftragen einer anästhesierenden Creme auf die zu behandelnden Stellen im Gesicht. Während die Creme zu wirken beginnt, wird mit Körperakupunktur gemäss der Diagnose am Hautbild und anderen Problembereichen gearbeitet.

Die eigentliche Gesichtsakupunktur erfolgt schmerzfrei durch Applikation feinsten Nadeln in Falten und Fältchen. Im Laufe von 10 bis 12 Behandlungen nehmen Hauttonus, Hautfeuchtigkeit und Muskeltonus zu. Die Porengrösse wird reguliert und die feinen Nadeln regen den Lymphfluss und die Produktion von Kollagen und Elastin an. Dadurch werden kleinere und tiefere Falten, wie z.B. die Nasiolabialfalte oder die Stirnfalte reduziert und die Region um die Wangen erhält ihre natürli-

che Spannkraft wieder. Innerhalb von wenigen Behandlungen führt dies nicht nur zu einem jugendlichen und strahlenden Aussehen, sondern zu einer körperlich und seelisch spürbaren und anhaltenden Harmonisierung von Yin und Yang. Mehr Informationen erhalten Sie bei unserem **Chinesische Medizin Brigitte Brunner** Bahnhofstrasse 28B, 4106 Therwil Telefon 061 401 29 36 E-Mail: brunner@stressinstitut.ch Internet: www.stressinstitut.ch

Event: Schönheit von innen und aussen

Vortrag und Demonstration der Gesichtsverjüngung von Brigitte Brunner. Als besonderen Gast habe ich Frau Danièle Gepner von Coach & Style eingeladen. Drau Danièle Gepner hat 20 Jahre in Paris gelebt, und arbeitet als Imageberaterin in Basel. Sie zeigt uns, wie man mit den richtigen Farben ein Gesicht zum Strahlen bringen kann. Durch die richtige Farbwahl, den individuell angepassten Stil wird das Äussere optimiert. So können auch Sie strahlend in den Frühling gehen!

Datum: 16. April 2015

Beginn: 19.00 Uhr

Ort: Praxis für Chinesische Medizin Brigitte Brunner, Bahnhofstrasse 28B, 4106 Therwil

Bitte um Anmeldung, die Plätze sind begrenzt. Sie erreichen uns unter Telefon: 061 401 29 36 oder per Mail: brunner@stressinstitut.ch. Für mehr Informationen besuchen Sie unsere Homepage: www.stressinstitut.ch oder rufen Sie uns während der Sprechstunden an! Wir geben gerne Auskunft!



Die Brigade des Falken

TASCHENBUCH

Der zweite Band mit Abenteuern von Denis Benz als Taschenbuch

Nach dreijähriger Ausbildung zum Agenten kehrt Denis Benz als Frischling zur Spezialabteilung PRIOS zurück und wird, ohne sein Zutun, gleich zum Spielball des internationalen Terrorismus. PRIOS hat ein Computerprogramm entwickelt, das codierte Nachrichten der Terroristen entschlüsseln kann. Dadurch gerät die neutrale Schweiz plötzlich ins Visier des internationalen Terrorismus. Die islamistische Extremistengruppe mit dem Namen «Reiner Glaube» will das gesamte Informationssystem ausschalten. Der Kopf der Organisation mit dem Decknamen «Falke» schickt eine Truppe von Extremisten nach Europa. PRIOS sieht in Denis Benz die einzige Chance, an die Hintermänner dieser gefährlichen Organisation zu kommen.

Dani von Wattenwyl
Die Brigade des Falken
528 Seiten, kartoniert
CHF 14.80
ISBN 978-3-7245-2046-7

Erhältlich im Buchhandel oder unter www.reinhardt.ch.

reinhardt
www.reinhardt.ch

Gschwind + Spiegel Haustechnik AG: Erholung und barrierefreies Wohnen im Bad

Der Alltag der meisten Menschen hat sich in den letzten Jahren drastisch verändert. Unser hektischer Alltag lässt kaum Platz für die dringend benötigte Erholung. Aus diesem Grund holen sich immer mehr Leute ihre Entspannung nach Hause und gestalten ihre Nasszonen zu Wohlfühlöasen. Zudem werden wir immer älter und möchten möglichst lange in den eigenen vier Wänden wohnen bleiben. Deshalb wird das Thema «barrierefreies Wohnen» auch im eigenen Badezimmer immer wichtiger.

Um all diesen Bedürfnissen gerecht zu werden, braucht es individuelle Beratung vom Spezialisten. Die Gschwind & Spiegel Haustechnik AG ist seit vielen Jahren in diesem Bereich tätig. Das achtköpfige Team unter der Leitung des Inhabers Lothar Spiegel ist spezialisiert auf Bade- und Duscheinrichtungen aller Art.

Auf kleinstem Raum das Optimale zu ermöglichen, ist eine Spezialität des Unternehmens. Durch die Verwendung verschiedenster Materialien wie Holz, Glas und Stein im Zusammenspiel mit verschiedenen Farben, werden Wunschbäder zu Wohlfühlöasen, die Entspannung garantieren.

Lothar Spiegel kümmert sich um die gesamte Planung und überwacht die Arbeiten in regelmässigen Abständen. Falls gewünscht, übernimmt er auch die Bauführung und organisiert die Zusammenar-

beit mit anderen Handwerkern. Die Wohlfühlatmosphäre beginnt somit schon beim Bau oder Umbau. Nebst Umbauten bietet das kompetente Team auch einen fachgerechten Service für Reparaturen an, welche vom speziell dafür ausgebildeten Servicemonteur ausgeführt werden. Auch dem barrierefreien Wohnen sind heute keine Grenzen mehr gesetzt. Egal, ob eine schwellenfreie Dusche mit eingebauter Sitzbank, spezielle Haltegriffe zur Badewanne oder ein Dusch-WC, die Profis von Gschwind + Spiegel Haustechnik AG helfen gerne weiter.

Der familiäre Betrieb legt Wert auf erstklassige Qualität, solides Handwerk, saubere Arbeitsweise sowie absolute Pünktlichkeit. Die Produkte werden, wenn immer möglich, bei Schweizer Zulieferanten wie beispielsweise KWC, Nussbaum-Armaturen, JRG Gunzenhauser oder Keramik Laufen bestellt.

Ein wichtiger Bestandteil der Firma besteht in der Ausbildung der Lehrlinge, damit auch in Zukunft dieses wichtige Handwerk solide ausgeführt werden kann.

Lassen Sie sich beraten und fordern Sie eine unverbindliche Offerte an. Lothar Spiegel und sein kompetentes Team freuen sich, auch bei Ihnen ihr Können unter Beweis zu stellen.



**Gschwind & Spiegel
Haustechnik AG**
Ettingerstrasse 20a
4106 Therwil
Telefon 061 721 10 66
E-Mail:
gschwindspiegel@
bluewin.ch

heggendorn
Unternehmensberatung

Steuererklärungssalat?

Wir helfen gerne weiter.

Erich Heggendorn AG
4106 Therwil
Telefon +41 61 721 77 22
www.heggendorn.ch

PAUL GSCHWIND AG

Baugeschäft
Ringstrasse 41
4106 Therwil
Telefon 061 721 70 88
Fax 061 721 70 92

bauen@paulgschwindag.ch
www.paulgschwindag.ch

- Neubau
- Umbau
- Renovation
- Altbausanierungen
- Fassaden
- Asphaltbeläge
- Kernbohrungen
- Werkleitungen

1038897

Sanitär **25 Joor**
Gschwend AG
Ihr Fachpartner in der Region
Sanitär Gschwend, immer voll im Trend
Sanitär | Heizung | Solar | Schwimmbad | Planung
Teichstrasse 15 Brislachstrasse 6
4106 Therwil 4226 Breitenbach
061 721 89 80
www.san-gschwend.ch

WIR RENOVIEREN
SANIEREN
UMBAUEN
WÄRMEDÄMMEN
TEL: 061 731 34 32
DUMAS-FASSADEN.CH
**WIR BETEN ANNA fachlich, vielseitig,
zuverlässig, freundlich, LÖSUNGEN AN**
IHR GIPSER, MALER, MAURER-TEAM

Spezielle Materialien,
genötiger als Sie denken
Wir beraten Sie rund ums Sehen
Besuchen Sie uns...
Bahnhofstr. 21 4106 THERWIL
061 / 721 20 30
**HANDSCHIN
AUGENOPTIK**

Kolb AG
Ettingen / Tel. 061 726 80 80
www.kolb-ag.ch
**50 JAHRE
UNTER STROM**

**Maleratelier
Andreas Michel**
4106 Therwil/ Riehen Mobil 076 344 28 70
www.michel-maler.ch
Maler- und Tapeziererarbeiten, Gipserarbeiten, div. Allrounderarbeiten, Hauswartungen und Gartenunterhalt etc.
Persönlich und sauber.

**Fernseh
Fehr**
TV/Video Hi-Fi Service
Reinacherstr. 2
4106 Therwil
061 721 64 65
Parkplatz vorhanden
**Service & Qualität
ist uns wichtig**

GEWERBE ZEITUNG THERWIL ETTINGEN

GEWERBE THERWIL



Möchten Sie Ihr Unternehmen mit einem Inserat, PR-Text und Bild auf einer Seite der Gewerbezeitung Therwil Ettingen vorstellen, dann kontaktieren Sie uns.

Inserate

AZ Anzeiger AG,
Edgar Herrmann,
Telefon 061 706 20 26
edgar.herrmann@azmedien.ch

PR-Texte

BiBo-Redaktion
Georges Küng,
Telefon 079 549 70 03
g.kueng@bibo.ch

Wir sind für Sie da und beraten Sie gerne!

Kolumne: Dorf



«Dorfgeschwätz!» vernahm ich drohend, als ich Stadtkind in meinem Heimatdorf in den Ferien war und dort durch eine «Missetat» aufgefallen war. Ich hatte öffentlich eine leicht unanständige Geste gezeigt. Meine Verwandten wollten ihren guten Ruf bewahren. So klein und kleinlich war man. Eher bedrückend!

Das winzige Dorf von damals ist nicht mit meiner heutigen Wohngemeinde in Therwil zu vergleichen. Hier lebe ich seit vierzig Jahren. Von Dorfgeschwätz und Kleinlichkeit merkte ich nie etwas. Ich war durch meine Arbeit im Nachbardorf aber auch etwas von Therwil distanziert.

Seit einigen Jahren bin nicht mehr berufstätig. Ich habe mehr Zeit für örtliche Belange und sehe durch meine jetzigen Aktivitäten mehr in den inneren Kuchen Therwils. Und da gibt es schon noch dörfliche Züge zu entdecken. In gewissen Kreisen wissen fast alle fast alles über fast alle. Solches wird vor allem an der Fasnacht weidlich ausgeschlachtet.

Durch die Nähe erlebe ich viel angenehme Zusammengehörigkeit. Gerade die Gemeindeversammlung, die GV der Raiffeisenbank, der Banntag und Vereinsabende geben mir Gelegenheit, mich aus-

zutauschen und neue Leute kennenzulernen. Im Verein «Alt Therwil» vernehme ich viel vom Dorf, von seiner Geschichte und von seinen angestammten Familien. Das Netzwerk der hiesigen Geschlechter durchschaue ich zwar nicht.

Ich wurde sogar einmal gebeten, den Text für ein Therwilerlied zu schreiben. Dass ich darin nicht immer die korrekte Therwiler Aussprache gefunden habe, wurde mir offenbar verziehen.

Auf der Strasse, in Geschäften, bei Anlässen grüssen mich immer mehr Leute. Ich gehöre dazu und mir ist wohl in meinem Dorf Therwil. Viele wissen heute auch einiges über mich. Was solls? Es ist eben dörflich! Aber etwas Bedrückendes wie in meiner Kindheit habe ich darin nicht gefunden.

Und meine Leserbriefe im BiBo – wie unanständig! – haben nicht allen gepasst, sie lösten aber auch kein Dorfgeschwätz aus.



Hansjörg Hänggi, freischaffender Autor in Therwil, bekannt durch seine Lieder- und Geschichten-Abende.
(hansjoerghaenggi@intergga.ch)

Frankenstärke: Für die Autokäufer oft – aber nicht immer – ein Vorteil

Seit im Januar 2015 die Nationalbank den Mindestkurs Schweizer Franken–Euro beendet hat, ist der Franken deutlich stärker geworden. Da wir respektive unsere Lieferanten die Autos importieren, konnten wir innerhalb weniger Tage nach der Kursfreigabe bereits erste Preissenkungen in Form von einem Wechselkursvorteil dem Käufer weitergeben.

Dies war für alle unsere Kunden sicher ein positiver Effekt vom neuen Wechselkurs. Jedoch zeigte sich schon bald, dass die Preissenkungen auf Neuwagen sich direkt auf den Wert der Occasionsfahrzeuge auswirken. Dies spürt der Neuwagenkäufer natürlich sofort, weil er für sein altes Fahrzeug dann weniger bekommt, wenn er es eintauscht oder selber weiterverkauft. Eigentlich logisch, wenn der Preis des neuen Produktes sinkt, muss das beispielsweise zweijährige gebrauchte Fahrzeug auch billiger werden, da sonst ja niemand diesen Gebrauchtwagen kauft, weil er ja fast so teuer wie der neue ist.

In den letzten Wochen hatten wir mit vielen Kunden interessante Gespräche. Dabei haben wir gemerkt, dass den meisten nicht bewusst ist, dass nicht der ganze Kaufbetrag eines Fahrzeuges vom Eurokurs abhängt. Einerseits müssen alle anfallenden Gebühren wie Fahrzeugimportsteuer, CO₂-Import-

steuer und die MWST in Franken bezahlt werden und nicht in Euro. Dies führt dazu, dass auch bei der Weitergabe vom ganzen Währungsvorteil man dies nicht 1:1 vom Wechselkurs runterrechnen darf. Andererseits gibt es viele Fahrzeuge, die in Japan produziert werden und vom Importeur in Yen bezahlt werden und folglich nicht den gleichen Wechselkursvorteil haben.

Aktuell können wir bei beiden von uns vertretenen Marken Suzuki und Hyundai sehr attraktive Währungsvorteile weitergeben. Wie lange dies aber noch der Fall sein wird bei der aktuellen Kursentwicklung, ist niemandem klar. Im Moment gehen wir davon aus, dass die Währungsvorteile eher sinken als steigen werden, da der Kurs ja bereits wieder um gut acht Prozent zugelegt hat.

Also gilt für alle, die vom Wechselkursvorteil profitieren wollen: Lieber jetzt kaufen anstatt auf weitere Preisreduktionen zu warten. Für weitere Fragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung

Martin Ruf

Garage Ruf AG
Ringstrasse 23, 4106 Therwil
E-Mail: mruf@garageruf.ch



Veranstaltungen/Termine

Gewerbe Therwil

7. Mai: Frühlingsanlass

Gewerbe KMU Ettingen

5. Juni: Vereinsausflug
Garage Falcone

21. & 22. August: Openair-Kino

Am Samstag in Therwil und Ettingen einkaufen!

Unsere Samstags-Öffnungszeiten für Sie:

THERWIL			
4him men's wear	9.00	bis	17.00
Betten-Haus Bettina	9.00	bis	16.00
Bild und Rahmen Christian Abt	9.00	bis	12.00 und 14.00 bis 16.00
Brillen Studio Saladin	9.00	bis	14.00
Büro Korei	9.00	bis	14.00
Coiffure Isabella	8.00	bis	16.00
Coop Therwil	7.30	bis	17.00
der Schuh	8.00	bis	12.00
Dorf Drogerie Eichenberger	8.00	bis	16.00
Engelcoiffure	8.30	bis	15.00
Fernseh Fehr	8.00	bis	12.00 und 13.30 bis 16.00
Festmode Desirée	10.00	bis	15.00
Flora Vera Blumen	9.00	bis	12.00 und 14.00 bis 16.00
Frisieregge	8.00	bis	16.00
Garage Ruf	10.00	bis	14.00
Grellinger – Bäckerei	6.00	bis	17.00
Gschängg-Stübli Fichtä	10.00	bis	16.00
Gschwind Weinbau	10.00	bis	12.00
Innendekorationen Roland Gschwind	Nach telefonischer Absprache		
Handschin Augenoptik	9.00	bis	14.30
Haute Coiffure & Boutique Thérèse Avolio	8.00	bis	13.00
Leimen Apotheke	7.45	bis	12.15
mathis fleisch & feinkost	7.00	bis	14.00
Naturwesen und Kristalle	9.30	bis	16.00
Radio TV Foto Bürgi	8.00	bis	12.00
Rockstar Motos	10.00	bis	14.00
Schroth&Nussbaumer	10.00	bis	13.00
Träumli Kaffi Bar	9.00	bis	14.00
Velo Schrade	9.00	bis	15.00
Wullelade Gabrielle Abt	9.00	bis	12.00 und 14.00 bis 16.00
ETTINGEN			
Blauen Apotheke	8.00	bis	17.00
Bäckerei – Konditorei – Café Jeker	7.00	bis	14.00
Bike-Your-Life	9.00	bis	16.00
Media Reisen	9.00	bis	13.00
Blumenlädeli immer grün	9.00	bis	14.00
Buchhandlung Stöcklin Media GmbH	9.00	bis	16.00
Coiffure Team	8.00	bis	14.00
Sport Stöcklin	9.00	bis	16.00
Lädeli Bad Ettingen	6.00	bis	21.00
Hue Optik	9.00	bis	14.00
Wechselzone	11.30	bis	16.00
Ambros Thüring GmbH	10.00	bis	12.00

Gewerbe Therwil Gewerbe Ettingen

Neumitglieder Steckbriefe

Wer sind wir:
Smile Productions GmbH
Gründungsjaar: 2002

Was machen wir:

- Wir sind eine Event- und Promotionsagentur
- Eventplanung von A bis Z für Firmen und Privatkunden
 - Promoter und Hostessen für Produkt-promotionen und Messeauftritte
 - Eventmodule und Attraktionen
 - Eventdekorationen & Licht-/Tontechnik

Kontaktdaten:

Baslerstrasse 41, 4106 Therwil
Tel. 061 721 27 61
www.smile-productions.ch
info@smile-productions.ch

Wer sind wir:
glasmeeer (Constance van Asselt
und Diana Thoma)
Gründungsjaar: Eröffnung Oktober 2013

Was machen wir:

- Wer im glasmeeer vorbeikommt, kann aus unserem Glassortiment (wechselnder Bestand) ein Glas aussuchen und dann selber sandstrahlen, dies ohne Vorkenntnisse und Anmeldung (siehe Öffnungszeiten auf der Homepage). Wir nehmen aber auch sehr gerne Ihre Aufträge, für sonstige Anlässe oder Reservationen Geburtstagsreservierungen oder Reservationen. Hier freuen wir uns auf eine telefonische oder schriftliche Anmeldung, um einen geeigneten Termin zu vereinbaren.

Kontaktdaten:

glasmeeer
Oberwilerstrasse 40, 4106 Therwil
Tel. 079 509 88 42 (C. van Asselt)
Tel. 079 710 73 17 (D. Thoma)
www.glasmeeer.ch, art@glasmeeer.ch

Wer sind wir:
pro care mobile physio team –
Massagepraxis Daniel Sieber
Gründungsjaar: 2013

Was machen wir:

- Sport- und Funktionsmassage, Wellnessmassage
Propriozeption-Tiefenentspannungsmassage am Fuss
Fussmassage, Reflexzonen
Trigger-Point-Behandlungen, Kinesio-Taping
Compex® Muskelerholung und -aufbau,
Schmerzbehandlung.

Kontaktdaten:

Daniel Sieber, ärztlich geprüfter Dipl. Masseur
Praxis Falkenstrasse 117, 4106 Therwil
mobile Einsätze an Sportanlässen und Wettkämpfen
Telefon 079 348 02 05, physio@ngc786.ch